

Рабочая программа составлена в соответствии со следующими нормативными  
документами:

1. Приказ Министерства образования и науки РФ от 16 марта 2011 г. №1365 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура)»
2. Паспорта научных специальностей, разработанными экспертными советами Высшей аттестационной комиссии Министерства в связи с утверждением приказом Минобрнауки России от 25 февраля 2009 г. N 59 Номенклатуры специальностей научных работников.

Рецензенты:

Ректор иркутского института повышения квалификации работников образования, профессор, доктор исторических наук JI.M. Дамешек.

Заведующий кафедрой философии и социальных наук ИГМУ, доцент, кандидат философских наук А.И. Круликовский.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Цели и задачи изучения дисциплины

В соответствии с требованиями Программы целью аспирантского курса обучения  
иностранному языку является дальнейшее совершенствование уровня владения  
иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в  
иноязычной среде.

Задачами освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» являются: овладение  
новыми языковыми средствами, навыками оперирования этими средствами в  
коммуникативных целях; систематизация языковых знаний, полученных в вузе, а также  
увеличение объёма знаний за счёт информации профессионального характера (в частности,  
специальной терминологии); расширение объема знаний и социокультурной специфики  
страны/ стран изучаемого языка, формирование умений строить своё речевое и неречевое  
поведение адекватно этой специфике, умений адекватно понимать и интерпретировать  
лингвокультурные факты; совершенствование умений осуществлять коммуникацию в  
условиях дефицита языковых средств в процессе иноязычного общения.

В результате освоения данной дисциплины аспирант должен обладать следующими  
компетенциями:

а) общекультурными (ОК):

* способностью владеть культурой мышления, способностью к обобщению,  
  анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее  
  достижения (ОК-1);
* способностью к кооперации с коллегами, к работе в коллективе (ОК-3);
* способностью к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства  
  (ОК-6).

б) общенаучными

* способностью применять знания на практике (ОНК -1);
* способностью осуществлять научное исследование (ОНК -2);
* способностью учиться (ОНК -3);
* способностью адаптироваться к новым ситуациям(ОНК -4);

в) инструментальными:

применять знание иностранного языка в профессиональной деятельности (ИК-4).

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью  
подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями  
Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения  
иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную  
деятельность в иноязычной среде.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической,  
орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка  
в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой  
коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

знать:

* основные мировоззренческие и методологические проблемы, возникающие в  
  науке на современном этапе ее развития, тенденции исторического развития  
  науки, основные проблемы и направления современного социально-  
  гуманитарного знания, его специфику по отношению к знанию  
  естественнонаучному.
* значение новых лексических единиц, связанных с соответствующими  
  ситуациями; 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и  
  потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей

специальности: реплик-клише речевого этикета, отражающих особенности  
культуры стран изучаемого языка;

* значение изученных грамматических явлений в расширенном объёме  
  (видовременные, неличные и неопределённо-личные формы глагола, формы  
  условного наклонения, косвенная речь (косвенные вопросы), согласование  
  времён и др.)
* страноведческую информацию из аутентичных источников. Сведения о стране/  
  странах изучаемого языка, их науке и культуре, исторических и современных  
  реалиях, общественных деятелях, месте в мировом сообществе и мировой  
  культуре.

уметь:

* научно анализировать социально значимые проблемы и процессы, факты и  
  явления, используя знания, приобретенные в результате изучения философии  
  наукй, применять понятийно-категориальный аппарат, основные законы  
  гуманитарных и естественных наук в профессиональной деятельности;
* применять методы и средства познания для интеллектуального развития,  
  повышения культурного уровня, профессиональной компетентности;
* использовать иностранный язык в научной и профессиональной деятельности;
* участвовать в разговоре, беседе; обмениваться информацией, уточняя её,  
  обращаясь за разъяснениями;
* выражать своё отношение к высказываемому и обсуждаемому;
* участвовать в полилоге, в том числе в форме дискуссии с соблюдением  
  изучаемого языка, запрашивая и обмениваясь информацией, высказывая и  
  аргументируя свою точку зрения;

в монологической речи:

* подробно/ кратко излагать прочитанное, прослушанное, увиденное;
* описывать события, излагая факты;
* выражать свои впечатления о странах изучаемого языка и их культуре;
* высказывать и аргументировать свою точку зрения, делать выводы, оценивать  
  факты /события современной жизни и культуры;

в аудировании:

* отделять главную информацию от второстепенной;
* выявлять наиболее значимые факты, определять своё отношение к ним;
* извлекать из аудио текста необходимую информацию;

в чтении:

* выделять необходимые факты /сведения; отделять основную информацию от  
  второстепенной;
* определять временную и причинно-следственную взаимосвязь событий и  
  явлений;
* обобщать описываемые факты/ явления;
* оценивать важность/ новизну/ достоверность информации;
* понимать смысл текста и его проблематик, используя элементы анализа текста;
* читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную  
  научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой  
  материал.

в письменной речи.

* писать личное и деловое письмо: сообщать сведения о себе в форме, принятой  
  в стране изучаемого языка (автобиография резюме, анкета, оформление  
  делового письма, письма-заявления, письма-уведомления, письма-запроса,  
  оформление электронного сообщения, факса, служебной записки, повестки  
  дня);
* излагать содержание прочитанного/ прослушанного иноязычного текста в  
  тезисах, рефератах, обзорах;
* использовать письменную речь на иностранном языке в ходе проектно-  
  исследовательской деятельности. Фиксировать и обобщать письменную речь,  
  извлекая её из разных источников; составлять тезисы или развёрнутый план  
  выступления;
* описывать события, факты, явления. Сообщать, запрашивать информацию,  
  выражая собственное мнение, суждение;

в переводе:

* демонстрировать умение использовать толковые и двуязычные словари и  
  другую справочную литературу для решения переводческих задач;
* выполнять полный выборочный письменный перевод: с русского на  
  английский и с английского на русский языки.

владеть:

* навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном и деловом  
  общении на иностранном языке;
* навыками извлечения необходимой информации из оригинального текста на  
  иностранном языке по специальности;
* навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссии.

Место дисциплины в структуре ПДП подготовки специалиста

Обучение аспирантов осуществляется на основе преемственности знаний и умений,  
полученных в курсе изучения английского языка в высших учебных заведениях.  
Является одним из средств профессионального общения, научной деятельности и  
профессионального самообразования.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Учебным планом лекции не предусмотрены.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование разделов и тем | Всего часов | В том числе | | | Форма  контроля |
| Лекции | Практические занятия | Самостоятельная работа |
| 1. | Диагностирующее тестирование | 1 | 0 |  | 1 | Тест |
| 2. | Вводно-фонетический курс | 2 | 0 | 2 |  |  |
| 3. | Грамматический курс. | 14 | 0 | 8 | 6 | Тест |
| 4. | Деловая переписка. | 13 | 0 | 6 | 7 | Тест |
| 5. | Монологическая и диалогическая речь научного и профессионального характера | 14 | 0 | 8 | 6 | Лабораторная  работа к аудио-курсу "Internal medicine" |
| 6. | Чтение и перевод оригинальной литературы по специальности | 28 | 0 | 12 | 16 | Письменный перевод |
|  | Итого | 72 | 0 | 36 | 36 |  |

УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование разделов  и дисциплин | Всего  часов | в том числе | | | Форма  контроля |
| Лекции | Практические занятия | Самостоятельная работа |
| 1. | Диагностирующее тестирование | | | | | Тест |
| 1.1 | Диагностирующее тестирование | 1 |  |  | 1 |
| 2. | Вводно-фонетический курс | | | | |  |
| 2.1 | Чтение гласных, согласных, ударение в словах, фразовое ударение | 2 |  | 2 |  |  |
| 3. | Грамматический курс. | | | | | Тест |
| 3.1 | Порядок слов в простом предложении. | 3 |  | 1 | 1 |
| 3.2 | Типы вопросительных предложений. | 3 |  | 2 | 1 |
| 3.3 | Глагол - основа предложения. | 3 |  | 2 | 2 |
| 3.4 | Сложные конструкции. | 5 |  | 3 | 2 |
| 4 | Деловая переписка. | | | | | План текста. Аннотация.  Резюме при поступлении на работу. |
| 4.1 | Научный текст. Технологии лингвистического анализа. | 7 |  | 4 | 4 |
| 4.2 | Деловое письмо. | 6 |  | 2 | 3 |
| 5 | Монологическая и диалогическая речь научного и профессионального характера | | | | | Лабораторная работа к аудио-курсу "Internal medicine" |
| 5.1 | Монологическая и диалогическая речь научного и. профессионального характера | 7 |  | 4 | 3 |
| 5.2 | Логическая и завершенная передача прослушанного аудио - текста | 7 |  | 4 | 3 |
| 6 | Чтение и перевод оригинальной литературы по специальности | | | | | Письменный перевод |
| 6.1 | Чтение оригинальной литературы по специальности с опорой на изученный языковой материал. | 13 |  | 6 | 8 |
| 6.2 | Особенности перевода научной медицинской литературы. | 15 |  | 6 | 8 |
|  | Итого: | 72 |  | 36 | 36 |  |

ПРАКТИЧЕСКИЕ РАЗДЕЛЫ КУРСА

(семинарские и практические занятия)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  п/п | Содержание раздела | Часы |
| 2 | Вводно-фонетический курс. Чтение гласных букв (звуковые положения гласных). Чтение дифтонгов. Чтение согласных (звонкость, глухость), конечных согласных, сочетаний некоторых согласных (ch, sh, kn, ph, ng, wh, th; sch, ph, tz, th). Ударение в словах, фразовое ударение. | 2 |
| 3 | Грамматический курс. Порядок слов в простом предложении. Члены предложения. и части речи. Порядок слов в повествовательном утвердительном предложении. Отрицательное предложение. Эмфатические структуры. Структуры с непрямым порядком слов. Неполные (или эллиптические) структуры. Глагол - основа предложения. Употребление видо-временных форм глагола в действительном залоге. Страдательный залог. Неличные формы глагола. Понятие модальности. Модальные глаголы. Сослагательное наклонение. Многофункциональные глаголы. Типы вопросительных предложений. Порядок слов в общем, альтернативном, специальном, разделительном вопросах. Вопросы к главным и второстепенным членам предложения. Сложные конструкции. Сложное подлежащее. Сложное дополнение. Самостоятельный причастный оборот. Эмфатические конструкции с усилительным приглагольным do; only; оборотом it is... that. Слова-заменители that (of), this, these, do, one, ones. | 8 |
| 4 | Деловая переписка. Научный текст. Технологии лингвистического анализа Составление плана к прочитанному тексту. Аннотирование текста. Составление резюме на английском языке. Деловое письмо. Структура и оформление деловых писем (сопроводительное письмо, письмо запрос, письмо-отказ, образец резюме при поступлении на работу, письмо - приглашение). | 6 |
| 5 | Монологическая и диалогическая речь научного и профессионального характера. Речевые клише, характерные для монологического и диалогического высказывания (согласие - несогласие, уверенность - неуверенность, возможность - невозможность и т.д.). Структурирование дискурса. Владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д. Логическая и завершенная передача прослушанного аудио - текста. Коммуникативная адекватность высказывания монологической и диалогической речи на основе аудиокурсов: Nursing 1 - микродиалоги, Internal medicine - тексты, "In der Sprechstunde. Internist". Неподготовленное высказывание по темам специальности. | 8 |
| 6 | Чтение и практика перевода оригинальной литературы по специальности. Виды чтения оригинальной литературы по специальности с опорой на изученный языковой материал со словарем и без словаря: Просмотровое чтение 1000 п/зн в мин. Изучающее чтение 2500-2300 п/зн за 45 мин. Беглое чтение вслух 500-600 п/зн в мин. Правила пользования словарями. Особенности перевода научной медицинской литературы. Понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; | 12 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п. Устный и письменный перевод текстов по специальности с иностранного языка на родной язык. |  |
|  | Итого | 36 |
| САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА | | |
| №  п/п | Содержание раздела | Часы |
| 1 | Диагностирующее тестирование. | 1 |
| 3 | Грамматический курс.  Лексико-грамматические упражнения на основе текстов по социо-медицинской тематике. | 6 |
| 4 | Деловая переписка. Составление плана к прочитанному тексту. Аннотирование текста. Составление резюме на английском языке. Структура и оформление деловых писем (сопроводительное письмо, письмо запрос, письмо-отказ, образец резюме при поступлении на работу). | 7 |
| 5 | Монологическая и диалогическая речь научного и профессионального характера. Составление монологических и диалогических высказываний по специальности. | 6 |
| 6 | Чтение и практика перевода текстов по узкой специальности. Подготовка рефератов. | 16 |
|  | Итого | 36 |

Примерные темы для письменного перевода

1. Загрязнение атмосферного воздуха и влияние на здоровье населения.
2. Алкоголь и смертность населения России.
3. Проблема дефицита работников здравоохранения в отдаленных и сельских районах США и Австралии.
4. От мифа о раке к раскрытию его причин.
5. ВИЧ -инфекция (клиника, диагностика, лечение).
6. Санитарное просвещение в деятельности образовательных и лечебно-профилактических учреждений.

Образовательные технологии, используемые в процессе обучения иностранному языку.

В процессе реализации различных видов учебной работы при обучении иностранному  
языку используются следующие образовательные технологии:

* метод проблемного изложения материала;
* самостоятельное ознакомление студентов с источниками информации;
* деловые игры при обучении деловой переписке;
* ролевые игры при формировании коммуникативной компетенции в сфере профессионального общения;
* аудио-курсы при формировании коммуникативной компетенции в сфере профессионального общения;
* мульти-медийные средства при подготовке к участию в научных конференциях по специальности на иностранном языке.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ Английский язык

Основная литература

* 1. Муравейская М.С. Английский язык для медиков (аспирантов, научных сотрудников). М., «Наука», 2007.
  2. Щедрина Т.П. Обсуждаем проблемы медицины (для студентов старших курсов и аспирантов медицинских вузов). М., «Глосса», 2007.
  3. Virginia Evans, Jenny Dooley. Enterprise Grammar. Express Publishing. 2009.
  4. Англо-русский медицинский энциклопедический словарь, 4 изд. М., ГЭОТАР-Media, 2008.

Дополнительная литература

* + 1. Tony Grice. Nursing 1. Oxford University Press. 2007.
    2. Ivashkin V.T., Okhlobystin A.V. Internal Diseases Propedeutics. Moscow , Geotar-Media, 2007.
    3. Professional English in Use. Eric H. Glendinning. Cambridge University Press/ 2009
    4. Hygiene and Sanitation, University of London, 2001.
    5. M. Milner. Medical English for Health Science. Thompson ELT Corp. 2006.

Немецкий язык

Основная литература

* + - 1. Кондратьева В.А. Немецкий язык для медиков. М., Издательский дом «ГЭОТАР- МЕД», 2007.
      2. Болотина А.Ю. Немецко-русский медицинский словарь. М., «Руссо», 2009.
      3. Medical Tribune. Kolloquium.Wissenschafit fur die Praxis.Verlag Neuhausen. 2008-2010.

Дополнительная литература

* + - * 1. Forum Med. Suisse; Verlag Rosenfluh Publikation. Neuhausen. 2008.
        2. Z."Medical Tribune", Verlag und Herausgeber swissprofessional A.G.,Basel.
        3. Selekta, Verlag und Herausgeber swiaaprofessional A.G., Basel. 2008.
        4. Koch-Metschnikow-Journal. Wissenschaftlicher Organ des Koch-Metschnikow Forums E.V. Deutsch -russische Zeitschrift fuerMedizin., Grosse Verlag, Berlin, 2008.
        5. Dolf Kuenzler, dr.med. Der menschliche Organismus gesund und krank. Berlin, VEB Verlag Volk und Gesundheit, 2006.

Французский язык

Основная литература

Попова, Казакова, Кондрашова. «Французский язык», учебник для I курса факультативов иностранных языков с аудиокурсом I часть. «Nestor academic», 2011.

Попова, Казакова. «Учебник французского языка» - 2 часть (практический курс) для факультетов иностранных языков «Nestor academic», 2011.

Учебник «Sante», медицинская терминология для иностранцев, издание Гренобльского университета «С1е international», France, 2008.

Може. «Современная грамматика французского языка» (2 части). «Лань», С-Петербург, 2009.

Дополнительная литература

«Taxi», учебник французского языка для иностранцев. I часть, « Hachette», Paris 2008 г.

«Taxi», учебник французского языка для иностранцев. II часть, « Hachette», Paris 2008 г.

«Taxi», учебник французского языка для иностранцев. III часть, « Hachette», Paris 2008 г.

«Panorama» - I часть, учебник французского языка для иностранцев, «С1е international», France, 2008.

Периодический журнал «Maladies infectieuses». Франция, Париж

Справочно-информационные материалы библиотек ИГЛУ, «Alienee Francaise».

«Alter ego», учебник французского языка для иностранцев с аудиокурсом, 1 часть. «Hachette», Parish 2007 г.

ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

www. studmedlib .ru - электронная библиотека медицинского вуза

[www.scientific-iournal-articles.com](http://www.scientific-iournal-articles.com) - электронная база научных статей

[www.tandf.co.uk/journals/riie](http://www.tandf.co.uk/journals/riie) - электронная база научных статей

www. sciencedai.lv. com - электронная база научных статей

www.ер j оurnal.net - электронная база научных статей